

BRUKSANVISNING | BRANDSTEGE MODELL: EL45S

ALLMÄNT:

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och skaffa en grundlig förståelse för hur stegen fungerar, så att du är förberedd på en eventuell evakuerings-situation. Stegen är endast avsedd att användas i privatbostäder, och ska inte användas i stället för lagstadgade utrymningsvägar som påbjuds av myndigheter. Du rekommenderas att träna på att montera stegen enligt bild 1 och 2. **Obs! Stegen är demonterad och förpackad för att fungera optimalt i en evakuerings-situation. Därför bör du inte fälla upp stegen under övning.**

PLANERING:

Prata med alla som bor i bostaden om vad de ska göra om det börjar brinna. Se till att det finns två möjliga utrymningsvägar från varje sovrum (t.ex. dörr och fönster). Genomför en brandövning (och låt barnen vara med), och bestäm en plats utanför bostaden där alla kan samlas efter evakuering.

CHECKLISTA FÖR SÄKER EVAKUERING:

- Har du lagt upp en enkel evakueringsplan för bostaden, och bestämt en mötesplats där familjen ska samlas efter evakueringen? (En mötesplats gör det lättare att kontrollera att ingen finns kvar i huset.)
- Har du pratat med hela familjen, även barnen, om vad de ska göra och hur de ska evakuera huset om det börjar brinna?
- Finns det en alternativ, säker brandutrymningsväg från alla sovrum?
- Är det lätt att öppna alla fönster och dörrar som kan användas vid evakuering?

WARNING! Testa att stegens fästkrokar passar ihop med karmen i det fönster som ska användas som rymningsväg, innan du lägger undan stegen på förvaringsplatsen.

VID EVAKUERING:

1. Stäng dörren till rummet innan fönstret öppnas för att minska risken för att branden sprider sig.
2. Fäll ut stegens stödstag och fäst dem vid bultarna på fästkrokarna. [bild 1]
3. Placera fästkrokarna över fönsterkarmen med stegen hängande utanför, längs med ytterväggen. [bild 2]
4. Dra i stroppen för att fälla ut stegen. [bild 3]
5. Kontrollera att stegens krokar sitter stabilt på plats över karmen och kliv försiktigt ut på stegen med benen först. Håll i fästkrokarna som stöd.
6. Håll kroppen nära stegen medan du klättrar nedåt, så håller den sig stabil.

WARNING! Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våning. [bild 4]



Bild 1



Bild 2

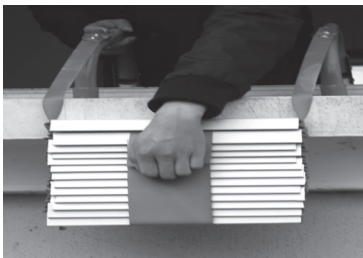


Bild 3



Bild 4

FÖRVARING:

Förvara stegen i omedelbar närhet av det fönster som ska användas för evakuering. Stegen kan t.ex. förvaras i ett skåp eller under sängen. Undvik att förvara stegen i temperaturer över 50 °C eller i direkt solljus.

UNDERHÅLL:

Kontrollera stegen två gånger per år för att se till att den är säker att använda. Leta efter skador och tecken på föraldring, förslitning eller försvagning av materialet i stegen. Kontrollera också stegen noggrant när den har använts. Byt ut den om den har synliga skador. Stegen försvagas med tiden, och därför rekommenderas du att byta ut stegen efter 6-8 år.

VARNING!

- Läs bruksanvisningen noggrant när du har köpt stegen.
- Använd endast stegen om den primära utrymningsvägen är blockerad.
- Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våning.
- Stegen ska inte användas från fönster som inte kan öppnas helt.
- Ska endast användas från fönster vars karm är hållfast nog för att bära den möjliga belastningen.
- Kontrollera att karmens tjocklek ligger inom det tillåtna intervallet: 15-30 cm.
- Stegen är avsedd att användas av en person åt gången.
- Undvik i möjligaste mån att bära ett barn när du använder stegen.
- Stegen ska inspekteras regelbundet, så att eventuella skador och/eller försvagat konstruktionsmaterial upptäcks i tid.
- Stegen ska inte användas som ersättning för annan säkerhetsutrustning, t.ex. brandvarnare eller brandsläckare.

TEKNISKA DATA:

- Material: Steg i aluminium, remmar i nylon.
- Maximal belastning: 200 kg, testad upp till 450 kg.
- Maximal evakueringshöjd, mätt från fönstrets nederkant: 4,7 meter.
- Maximal karmtjocklek: 30 cm.
- Godkänd enligt: CE
EN 131-1: 2007+A1-2011
EN 131-2: 2010

GARANTI :

Stegen levereras med 5 års begränsad garanti mot fabrikationsfel (gäller från inköpsdagen). Garantiansvaret är begränsat till värdet av en ny motsvarande stege. Om stegen är defekt ska den returneras till inköpsstället tillsammans med en beskrivning av problemet. Godkända reklamationer ersätts med en ny stege av samma eller motsvarande typ. Vid reklamation måste kvitto uppvisas som bevis på inköpsdatumet.

KÄYTTÄÖHJE | PALOTIKKAAT MODELL: EL45S

YLEISTÄ:

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja perehdy tikkaiden toimintatapaan ennen kuin todellinen evakuointitilanne on käsillä. Tikkaat on tarkoitettu käyttöön ainoastaan yksityisissä asuinrakennuksissa, eikä niillä voi korvata muita, käyttömaassa voimassa olevien viranomaismääräysten mukaisia poistumisteitä. Suosittelemme, että tikkaiden käyttöä harjoitellaan kuvassa 1 ja 2 esitetyllä tavalla: **HUOM: Tikkaat on pakattu siten, että ne toimivat mahdollisimman hyvin evakuointitilanteessa: sen vuoksi niitä ei pidä avata harjoittelun yhteydessä.**

ENNAKKOSUUNNITELMA:

Keskustele kaikkien asukkaiden kanssa toimintatavoista tulipalotilanteessa. Suunnittele asumisjärjestys niin, että kustakin yksittäisestä makuuhuoneesta on kaksi mahdollista poistumistietä (ovi, ikkuna). Harjoittele tilannetta lasten kanssa. Sopikaa asunnon ulkopuolella oleva kokoontumispaikka evakuointi- ja tulipalotilanteen varalta.

TARKISTUSLISTA TURVALLISTA EVAKUOINTIA VARTEN.

- Oletko laatinut yksinkertaisen evakuointisuunnitelman ja sopinut asunnon ulkopuolisesta, selkeästä kokoontumispaikasta, jonne kaikki asukkaat suuntaavat evakuointitilanteessa? (Kokoontumispaikan avulla on helpompi varmistaa, että kaikki ovat päässeet ulos.)
- Oletko keskustellut lasten ja muiden asukkaiden kanssa toimintatavoista tulipalotilanteessa?
- Onko kaikista makuuhuoneista vaihtoehtoinen, turvallinen poistumistie tulipalotilanteessa?
- Ovatko kaikki evakuointiin sopivat ovet ja ikkunat helposti avattavissa?

VAROITUS: Säilytyksen aikana: tarkasta, että tikkaiden kiinnityskoukut sopivat sen ikkunan puitteisiin, joka on suunniteltu poistumistieksi.

EVAKUOINTITILANTEESSA:

1. Sulje huoneen ovi ennen ikkunan avaamista: se vähentää tulipalon leviämiskaavaa.
2. Avaa tikkaiden työntötangot ja kiinnitä ne kiinnityskoukkujen pultteihin. [Kuva 1]
3. Aseta kiinnityskoukut ikkunanpuiteen yli niin, että tikkaat tulevat ulkoseinän ulkopuolelle. [Kuva 2]
4. Laske tikkaat alas vetämällä hihnasta. [Kuva 3]
5. Varmista, että tikkaiden kiinnityskoukut ovat asettuneet tukevasti ikkunanpuiteen yli. Siirry varovasti tikkailla jalat edellä ja pidä hyvin kiinni kiinnityskoukuista.
6. Pidä vartalo lähellä tikkaita laskeutumisen aikana: näin tikkaat pysyvät vakaampina.

VAROITUS: Tikkaita ei ole tarkoitettu ikkunoihin, jotka sijaitsevat suoraan ensimmäisen kerroksen ikkunan yläpuolella. Tikkaiden välituet voivat osua alaikkunaan, jonka särkyminen voi johtaa loukkaantumiseen. [Kuva 4]



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4

SÄILYTYΣ:

Säilytä tikkaita evakuointiin suunnitellun ikkunan välittämässä läheisyydessä. Tikkaita voidaan säilyttää kaapissa tai sängyn alla. Älä säilytä tikkaita yli 50 celsiusasteen lämpötilassa, ja suoja ne säilytyksen aikana suoralta auringonvalolta.

KUNNOSSAPITO:

Varmista tikkaiden toimintakelpoisuus kahdesti vuodessa: tarkasta, ettei niissä näy vaurioita tai merkkejä materiaalien vanhentumisesta tai heikentymisestä. Tarkasta tikkaat vaurioiden varalta käytön jälkeen. Hanki uudet tikkaat, mikäli vanhoissa on havaittavissa näkyviä vaurioita. Materiaalien vanhenemisesta johtuvan heikentymisen vuoksi tikkaat suositellaan uusittavaksi 6-8 vuoden välein.

VAROITUS!

- Lue käyttöohje tarkoin heti tikkaiden hankinnan jälkeen.
- Käytä tikkaita vain, mikäli ensisijainen poistumistie ei ole käytettävissä.
- Tikkaita ei ole tarkoitettu ikkunoihin, jotka sijaitsevat suoraan ensimmäisen kerroksen ikkunan yläpuolella. Tikkaiden välituet voivat osua alaikkunaan, jonka särkyminen voi johtaa loukkaantumiseen.
- Tikkaita ei suositella käytettäväksi ikkunoissa, jotka eivät avaudu kokonaan.
- Tikkaita voidaan käyttää vain sellaisissa ikkunoissa, joiden puitteet kestävät tikkaiden käytössä syntyvän kuormituksen.
- Varmista, että ikkunanpuiteen paksuus on annettujen mittojen rajoissa: 15-30 cm.
- Tikkaat on tarkoitettu vain yhdelle henkilölle kerrallaan.
- Kanna lasta tikkailla vain silloin, kun se on ehdottomasti tarpeen.
- Tikkaat on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden ja rakennemateriaalien heikentymisen varalta.
- Tikkaat eivät korvaa muita turvalaitteita, kuten palovarointimia, palonsammuttimia jne.

TEKNISET TIEDOT:

- Materiaalit: Askelmat alumiinia, hihnat nailonia.
- Enimmäiskuormitus: 200 kg, testauskuormitus 450 kg.
- Poistumistien enimmäiskorkeus, ikkunan alalaidasta mitattuna: 4,7 metriä.
- Puiteen enimmäispaksuus: 30 cm.
- Hyväksyntä: CE
EN 131-1: 2007+A1-2011
EN 131-2: 2010

TAKUU :

Tikkailla on 5 vuoden rajoitettu valmistusvirhetakuu (ostopäivästä lukien). Takuuvastuu on rajoitettu vastaavien uusien tikkaiden arvoon. Vioittuneet tikkaat tulee palauttaa ostopaikkaan ja mukaan on liitettävä kuvaus ongelmasta. Hyväksytyt reklamaatiot korvataan samanlaisilla tai vastaaventyyppisillä uusilla tikkailla. Reklamaation yhteydessä on esitettävä ostopäivän todistava kuitti.

N BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: EL45S

GENERELT:

Les nøye gjennom bruksanvisningen og sett deg grundig inn i stigenes virkemåte før en evakuerings situasjon oppstår. Stigen er kun beregnet brukt i privat bolig, stigen erstatter ikke andre lovpålagte rømningsveier pålagt av landets myndigheter. Det anbefales at man trener på montering av stigen som vist i figur 1 og 2: **OBS: Stigen er pakket med tanke på optimal funksjon i en evakuerings situasjon, fell derfor ikke ut stigen under øvelse.**

PLANLEGG:

Snakk med alle beboerne i boligen om hvorledes man skal oppføre seg i tilfelle brann. Planlegg slik at du har to mulige rømningsveier fra hvert enkelt soverom (dør, vindu). Gjennomfør øvelse med barna og avtal en møteplass utenfor boligen i tilfelle evakuering og brann.

SJEKKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:

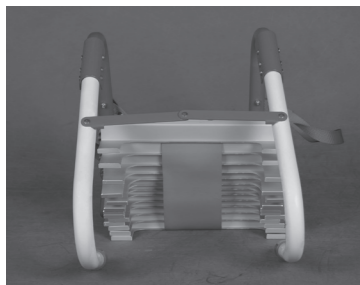
- Har du laget en enkel evakueringsplan for boligen, og avtalt en fast møteplass utenfor boligen hvor familien skal møtes ved en evakuering? (Sikrer at man enklere vet om alle har kommet seg ut ved en brann)
- Har du snakket med familien og barna om hvorledes man skal oppføre seg og evakuere ved en brann?
- Har alle soverom en alternativ og sikker rømningsvei ved brann?
- Lar alle vinduer og dører som kan benyttes til evakuering seg enkelt åpne?

ADVARSEL: Før oppbevaring; test at stigenes festekroker passer til karmen i det vinduet som planlegges brukt som rømningsvei.

VED EVAKUERING:

1. Lukk døren inn til rommet før vinduet åpnes; dette reduserer risikoen for at en brann skal spre seg.
2. Fell ut stigenes støttstag og fest disse til boltene på festekrokene. [figur 1]
3. Plasser festekrokene over vinduskarmen med stigen hengende på utsiden av yttervegg. [figur 2]
4. Trekk i stroppen for å felle ut stigen. [figur 3]
5. Forsikre deg om at stigenes kroker henger stabilt over karmen, gå forsiktig ut på stigen med benene først; hold deg godt fast i festekrokene.
6. Hold deg tett inntil stigen mens du evakuerer ned; dette gjør stigen mer stabil.

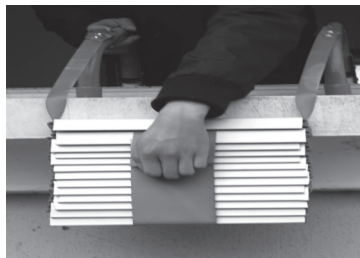
ADVARSEL: Ikke beregnet for bruk fra vinduer som befinner seg rett over første etasje vinduer. Stigenes avstandsklosser kan i slike tilfeller knuse vinduene i første etasje og påføre skade. [figur 4]



Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

OPPBEVARING:

Oppbevar stigen i umiddelbar nærhet til det vindu som skal benyttes til evakuering. Stigen kan oppbevares i et skap, eller under seng. Unngå oppbevaring i temperaturer over 50 grader C, utsett ikke stigen for direkte sollys under oppbevaring.

VEDLIKEHOLD:

For å sikre sikker bruk, kontroller stigen to ganger årlig; se etter mulige skader eller tegn på aldring eller svekkelse i stigenes materialer. Kontroller stigen nøye for skader etter bruk, bytt ut stigen med en ny dersom den har synlige skader. For å unngå svekkelse ved aldring anbefales det at stigen byttes med en ny hvert 6-8 år.

ADVARSEL!

- Les bruksanvisningen nøye etter anskaffelse.
- Bruk kun stigen dersom den primære rømningsvei er blokkert.
- Ikke beregnet for bruk fra vinduer som befinner seg rett over første etasje vinduer. Stigenes avstandsklosser kan i slike tilfeller knuse vinduene i første etasje og påføre skade.
- Ikke anbefalt for bruk ut av vinduer som ikke lar seg åpne helt.
- Kun for bruk i vinduer med karm som er sterk nok til å bære den tiltenkte lasten.
- Forsikre deg om at karntykkelsen er innenfor de angitte mål: 15-30 cm.
- Stigen er beregnet for bruk av en person om gangen.
- Dersom ikke absolutt nødvendig; ikke bær barn når du bruker stigen.
- Stigen bør regelmessig inspiseres for skader og forringelse av konstruksjonsmaterialer.
- Stigen erstatter ikke annet sikkerhetsutstyr som brannvarslere, brannslukkere etc.

TEKNISKE DATA:

- Materialer: Trinn i aluminium, belter i nylon.
- Maksimum belastning: 200kg, testet til 450kg.
- Maksimum evakueringshøyde målt fra underkant av vindu: 4.7 meter.
- Maksimum tykkelse på karm: 30cm.
- Godkjenning: CE
EN 131-1: 2007+A1-2011
EN 131-2: 2010

GARANTI :

Stigen leveres med en 5 års begrenset garanti mot fabrikkasjonsfeil (Gjeldende fra kjøpsdato). Garantiansvaret er begrenset til verdien av en ny tilsvarende stige. Defekt stige skal returneres til kjøpsstedet sammen med en beskrivelse av problemet. Godkjente reklamasjoner erstattes med en ny stige av samme eller tilsvarende type. Ved reklamasjon må kvittering som bekrefter kjøpsdato fremlegges.

DK

BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: EL45S

GENERELT:

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og sæt dig grundigt ind i stigenes virkemåde, inden der opstår en evakuerings situation. Stigen er kun beregnet til brug i privat bolig. Stigen erstatter ikke andre flugtveje, der er pålagt af landets myndigheder ved lov. Det anbefales at øve montering af stigen som vist på figur 1 og 2; **OBS: Stigen er pakket med henblik på optimal funktion i en evakuerings situation, undgå derfor at klappe stigen ud under øvelse.**

PLANLÆG:

Tal med alle boligens beboere om, hvordan man skal opføre sig i tilfælde af brand. Planlæg, så du har to mulige flugtveje fra hvert soveværelse (dør, vindue). Gennemfør øvelsen med børn og aftal et mødested udenfor boligen i tilfælde af evakuering og brand.

TJEKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:

- Har du lavet en enkel evakueringsplan for boligen og aftalt et fast mødested udenfor boligen, hvor familien skal mødes ved evakuering? (Sikker, at man har nemmere ved at finde ud af, om alle er kommet ud i tilfælde af brand)
- Har du talt med familien og børnene om, hvorledes man skal opføre sig og evakuere ved brand?
- Har alle soveværelse en alternativ og sikker flugtvej ved brand?
- Lader alle vinduer og døre, som kan benyttes til evakuering, sig åbne uden problemer?

ADVARSEL: Inden opbevaring; kontroller, at stigenes fastgørelseskroge passer til karmen af det vindue, som du planlægger at bruge som flugtvej.

VED EVAKUERING:

1. Luk døren ind til rummet, inden vinduet åbnes; dette mindsker risikoen for at branden spreder sig.
2. Klap stigenes stivere ud og fastgør dem til boltene på fastgørelseskroge. [figur 1]
3. Placer fastgørelseskroge over vindueskarmen, så stigen hænger på ydersiden af ydervæggen. [figur 2]
4. Træk i stroppen for at klappe stigen ud. [figur 3]
5. Sikker dig, at stigenes krog hænger stabil over karmen, gå forsigtigt ud på stigen med benene først; hold godt fast i fastgørelseskroge.
6. Hold dig tæt ind til stigen, mens du går ned af den; det gør stigen mere stabil.

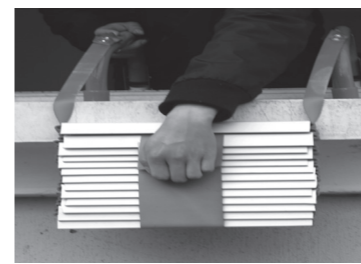
ADVARSEL: Stigen er ikke beregnet til brug ud af vinduer, som befinder sig lige over vinduer fra første etage. Stigenes afstandsklodser kan i nogle tilfælde knuse vinduerne på første etage og forvolde skade. [figur 4]



Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

OPPBEVARING:

Opbevar stigen i umiddelbar nærhet til det vindue, som skal benyttes til evakuering. Stigen kan oppbevares i et skab, eller under sengen. Undgå oppbevaring ved temperaturer over 50 °C, undgå at utsætte stigen for direkte sollys under oppbevaring.

VEDLIGEHOELDELSE:

For at sikre sikker bruk af stigen, skal stigen kontrolleres to gange årligt. Udfør en visuel kontrol med henblik på mulige skader eller tegn på ælde eller svækkelse af stigenes materialer. Kontroller stigen nøje for skader, udskift stigen med en ny, hvis den har synlige skader. For at undgå svækkelse på grund af ælde anbefales det at udskifte stigen med en ny hvert 6-8 år.

ADVARSEL!

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem efter anskaffelse.
- Brug kun stigen, hvis den primære flugtvej er blokeret.
- Stigen er ikke beregnet til brug fra vinduer, som befinner sig lige over første etages vinduer. Stigenes afstandsklodser kan i nogle tilfælde knuse vinduerne på første etage og forvolde skade.
- Stigen anbefales ikke til brug ud af vinduer, som ikke lader sig åbne helt.
- Kun til brug i vinduer med karm, som er stærk nok til at bære den tilsigtede last.
- Sikr dig, at vindueskarmens tykkelse er inden for de angivne mål: 15-30 cm.
- Stigen er beregnet til at blive brugt af en person ad gangen.
- Hvis det ikke er absolut nødvendig, så bær ikke på børn, når du bruger stigen.
- Stigen bør jævnligt inspiseres for skader og forringelse af konstruktionsmaterialer.
- Stigen erstatter ikke andet sikkerhedsudstyr, som f.eks. brandalarmer, brandslukkere etc.

TEKNISKE DATA:

- Materialer: Trin af aluminium, remme af nylon.
- Maksimal belastning: 200 kg, testet til 450 kg.
- Maksimal evakueringshøjde målt fra vinduets underkant: 4,7 meter.
- Vindueskarmens maksimale tykkelse: 30 cm.
- Godkendelse: CE
EN 131-1: 2007+A1-2011
EN 131-2: 2010

GARANTI :

Stigen leveres med 5 års begrænset garanti mod fabrikkationsfejl (gældende fra købsdato). Garantiansvaret er begrænset til værdien af en ny tilsvarende stige. En defekt stige skal returneres til købsstedet sammen med en beskrivelse af problemet. Godkendte reklamationer erstattes med en ny stige af samme eller tilsvarende type. Ved reklamation skal en kvittering, som bekræfter købsdatoen, fremvises.

MODE D'EMPLOI | ECHELLE DE SECOURS ANTI-INCENDIE: EL45S

GÉNÉRAL :

Lisez attentivement les instructions d'utilisation de l'échelle, de manière à être prêt quand le besoin se présente. L'échelle est conçue pour les résidences privées uniquement et ne doit pas être utilisée dans les sorties de secours édictées par les pouvoirs publics. Il est recommandé d'assembler l'échelle comme le montrent les figures 1 et 2. **NB. L'échelle est pliée et emballée de manière à être utilisée de façon optimale dans une situation d'évacuation. Vous ne devez donc pas la sortir pour un exercice d'incendie.**

ORGANISATION :

Expliquer à toutes personnes vivant dans la maison ce qu'il faut faire en cas d'incendie. S'assurer qu'il y a deux issues de secours possibles dans chaque chambre (par exemple, une porte et une fenêtre). Effectuer un exercice d'incendie (laisser les enfants participer aussi) et choisir un lieu de regroupement à l'extérieur du bâtiment pour que tout le monde se rassemble après une évacuation.

CHECK-LIST POUR UNE ÉVACUATION EN TOUTE SÉCURITÉ :

- Avez-vous envisagé un plan d'évacuation de la maison et choisi un endroit à l'extérieur pour rassembler votre famille ? (Un lieu de regroupement à l'extérieur permet de s'assurer aisément que personne n'est plus dans la maison).
- Avez-vous parlé à toute la famille, y compris aux enfants, de quoi faire et comment évacuer la maison si un incendie se déclare?
- Y-a-t-il une sortie de secours alternative sûre dans toutes les chambres ?
- Toutes les fenêtres et portes de sortie sont-elles faciles à ouvrir ?

ATTENTION ! Vérifiez que les crochets de fixation correspondent au rebord de la fenêtre choisie avant de mettre l'échelle dans le lieu de rangement prévu.

AU COURS DE L'ÉVACUATION :

1. Fermez la porte de la chambre avant d'ouvrir la fenêtre pour empêcher que le feu ne se propage trop rapidement.
2. Dépliez les supports de l'échelle et verrouillez-les grâce aux boulons sur les crochets de fixation. [Fig. 1]
3. Accrochez les crochets de fixation sur le rebord de la fenêtre avec l'échelle à l'extérieur. [Fig. 2]
4. Tirez sur la sangle pour libérer l'échelle. [Fig. 3]
5. Assurez-vous que les crochets sont accrochés fermement sur le rebord, enjambez le support et grimpez sur l'échelle les jambes en premier. Agrippez-vous aux crochets pour vous aider.
6. Maintenez votre corps près de l'échelle en descendant pour la maintenir fermement en place.

ATTENTION ! L'échelle ne doit pas être utilisée à partir d'une fenêtre qui est au-dessus d'une fenêtre de l'étage inférieur. Les pièces de l'échelle pourraient briser la fenêtre du premier étage. [FIG. 4]



FIG. 1



FIG. 2

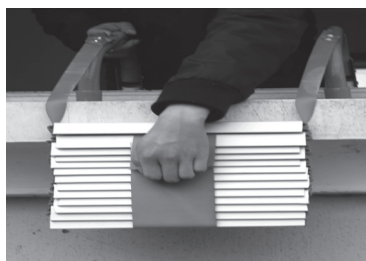


FIG. 3



FIG. 4

RANGEMENT :

Rangez l'échelle à proximité immédiate de la fenêtre de secours choisie, par exemple dans un placard ou sous un lit. Évitez de la ranger dans des endroits où la température dépasse les 50 °C ou en plein soleil.

ENTRETIEN :

Vérifiez l'état de l'échelle deux fois par an. Vérifiez qu'il n'y ait pas de dommages et de signes de vieillissement, d'usure ou de détérioration du matériel. En outre, vérifiez attentivement l'échelle après usage. Remplacez-la si elle est visiblement endommagée. Certains matériaux de l'échelle peuvent s'user avec le temps, il est donc recommandé de la remplacer après 6-8 ans.

ATTENTION !

- Lire les instructions d'utilisation attentivement.
- Utilisez uniquement l'échelle si la sortie de secours principale est bloquée.
- L'échelle ne doit pas être utilisée à partir d'une fenêtre qui est au-dessus d'une fenêtre du premier étage. Les pièces d'écartement sur l'échelle pourraient briser la fenêtre du premier étage.
- L'échelle ne doit pas être utilisée à partir d'une fenêtre qui ne peut être complètement ouverte.
- Ne doit être utilisée qu'à partir d'une fenêtre dont le rebord est assez solide pour supporter le poids prévu.
- Assurez-vous que la largeur du rebord est comprise entre 15 et 30cm.
- L'échelle ne peut supporter qu'une seule personne à la fois.
- Autant que possible, évitez de transporter un enfant en bas de l'échelle avec vous.
- L'échelle doit être inspectée régulièrement afin de détecter les dommages et/ou possibles usures liées au temps.
- L'échelle ne doit jamais remplacer d'autres équipements de sécurité comme des alarmes incendie ou des extincteurs.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Matériaux : barreaux en aluminium, sangles en nylon.
- Charge maximum : 200kg (testée et approuvée pour jusqu'à 450kg).
- Hauteur d'évacuation maximum (mesurée à partir du dessous de la fenêtre : 4.7m).
- Largeur maximum du rebord : 30cm.
- Testé et approuvé : CE
- EN 131-1: 2007+A1-2011
- EN 131-2: 2010

GARANTIE :

L'échelle est garantie 5 ans contre les défauts de fabrication (valable à partir de la date d'achat). La responsabilité est limitée à la valeur d'une nouvelle échelle similaire. Si l'échelle est défectueuse, la retourner au lieu d'achat avec une description du problème. Les demandes approuvées sont remplacées par une nouvelle échelle du même type ou correspondant. Le ticket de caisse avec date d'achat doit être présenté comme preuve d'achat.

ISTRUZIONI PER L'USO | SCALETTA ANTINCENDIO: EL45S

GENERALE :

Leggere attentamente le istruzioni d'uso per essere pronti in caso di utilizzo. La scaletta è studiata solo per le abitazioni private e non deve essere utilizzata in caso di operazioni di soccorso decretate dall'autorità pubblica. Si raccomanda di assemblare la scaletta come mostrato nelle figure 1 e 2. **NB. La scaletta è ripiegata e imballata in modo che possa essere utilizzata facilmente in caso di evacuazione. Non si deve quindi aprirla per esercitazione.**

ORGANIZZAZIONE :

Spiegare a tutte le persone che vivono nella casa cosa fare in caso di incendio. Assicurarsi che ci siano due possibili uscite di soccorso in ogni camera (ad es. una porta e una finestra). Effettuare un'esercitazione (fare partecipare anche i bambini) e scegliere un luogo esterno all'abitazione dove riunirsi tutti dopo un'evacuazione.

VERIFICHE PER UN'EVACUAZIONE IN TUTTA SICUREZZA :

- Avete studiato un piano di evacuazione dell'abitazione e scelto un luogo all'esterno per riunire la famiglia? (ciò permette di assicurarsi facilmente che nessuno sia rimasto dentro l'abitazione).
- Avete spiegato a tutta la famiglia, bambini compresi, cosa fare e come evacuare in caso di incendio?
- C'è un'uscita di sicurezza alternativa in tutte le camere?
- Tutte le finestre e le porte d'uscita si aprono agilmente?

ATTENZIONE! Verificare che i ganci di fissaggio siano adatti al bordo della finestra scelta prima di riporre la scaletta nel luogo preposto.

DURANTE L'EVACUAZIONE :

1. Chiudere la porta della camera prima di aprire la finestra per evitare che il fuoco si propaghi troppo velocemente.
2. Distendere i supporti della scaletta e bloccarli ai ganci di fissaggio con i bulloni [Fig.1]
3. Appendere i ganci di fissaggio al bordo della finestra con la scaletta all'esterno [Fig.2]
4. Tirare la cinghia per liberare la scaletta [Fig.3]
5. Assicurarsi che i ganci siano appesi saldamente al bordo della finestra, scavalcare il supporto e arrampicarsi sulla scaletta dapprima con le gambe. Aggrapparsi ai ganci per aiutarsi.
6. Mantenere il corpo vicino alla scaletta durante la discesa per rimanere stabili.

ATTENZIONE! La scaletta non deve essere utilizzata da una finestra che è sopra una finestra del primo piano. La scaletta potrebbe rompere la finestra del primo piano [Fig.4]



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

DEPOSITO :

Tenere la scaletta vicino alla finestra scelta per l'evacuazione i.e. in un armadio o sotto un letto. Evitare di conservarla a temperatura sopra 50 °C o in pieno sole.

MANUTENZIONE :

Verificare lo stato della scaletta due volte all'anno. Verificare che non ci siano danni o segni di invecchiamento, usura o deterioramento del materiale. Inoltre verificare la scaletta con attenzione dopo l'uso. Sostituirla se visibilmente danneggiata. Alcuni materiali della scaletta possono usurarsi nel tempo, si raccomanda quindi di sostituirla dopo 6/8 anni.

ATTENZIONE :

- Leggere le istruzioni d'uso attentamente.
- Utilizzare la scaletta solo se l'uscita di sicurezza principale è bloccata.
- La scaletta non deve essere utilizzata da una finestra che è sopra una finestra del primo piano. La scaletta potrebbe rompere la finestra del primo piano.
- La scaletta non deve essere utilizzata da una finestra che non può essere completamente aperta.
- Utilizzare la scaletta da una finestra con davanzale solido che possa sopportare il peso previsto.
- Utilizzare con davanzali larghi tra 15 e 30 cm.
- La scaletta può sopportare solo una persona alla volta.
- Se possibile evitare di scendere la scaletta con un bambino in braccio.
- La scaletta deve essere ispezionata regolarmente per accertare eventuali danni e/o usure legati al tempo.
- La scaletta non deve mai sostituire altri sistemi di sicurezza come allarmi antincendio o estintori.

CARATTERISTICHE TECNICHE :

- Materiali : barre in alluminio, cinghie in nylon.
- Carico massimo : 200 kg (testata e approvata fino a 450 kg).
- Altezza massima di evacuazione ,misurata a partire da sotto la finestra: 4,7 mt.
- Larghezza massima del bordo : 30cm.
- Testato e approvato : CE
- EN 131-1: 2007+A1-2011
- EN 131-2: 2010

GARANZIA :

La scaletta è garantita 5 anni contro i difetti di fabbrica (a partire dalla data d'acquisto). La responsabilità è limitata al solo valore di una nuova scaletta simile. Se la scaletta è difettosa, renderla al luogo d'acquisto con la descrizione del problema. Se la contestazione è accettata la scaletta verrà sostituita con una nuova dello stesso tipo o simile. Lo scontrino rilasciato dal venditore deve essere presentato come prova d'acquisto.

GEBRAUCHSANWEISUNG | FEUERLEITER : EL45S

ALLGEMEINES:

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich gründlich mit der Leiter vertraut, damit Sie auf eine Räumungssituation gut vorbereitet sind. Die Leiter ist nur vorgesehen für private Wohnstätten und soll nicht anstelle von gesetzlich vorgeschriebenen Fluchtwegen verwendet werden, die die Behörden verordnen. Wir raten Ihnen, die Leiter gemäß Abbildung 1 und 2 der Übung halber zu montieren. **HINWEIS! Die Leiter ist demontiert und so verpackt, dass sie bei einer Räumung optimal funktioniert. Deshalb brauchen Sie sie beim Üben nicht auszuziehen. Vous ne devez donc pas la sortir pour un exercice d'incendie.**

PLANUNG:

Sprechen Sie mit allen Hausbewohnern darüber, was zu tun ist, wenn es anfängt zu brennen. Sorgen Sie dafür, dass zwei mögliche Fluchtwegen vom Schlafzimmer vorhanden sind (z.B. Tür und Fenster). Führen Sie (auch mit Kindern) einen Probealarm durch und legen Sie eine Sammelstelle fest, wo sich alle nach der Räumung einzufinden haben.

CHECKLISTE ZUR SICHEREN RÄUMUNG:

- Haben Sie einen Räumungsplan für die Wohnung erstellt und eine Stelle festgelegt, wo die Familie sich nach der Räumung treffen kann? (Eine Sammelstelle dient der Kontrolle, dass niemand mehr im Haus ist.)
- Haben Sie mit der ganzen Familie, also auch mit den Kindern, abgesprochen, was zu tun ist, wenn sie bei Ausbruch von Feuer das Haus räumen müssen?
- Gibt es aus allen Schlafzimmern einen zweiten, sicheren Fluchtweg?
- Sind alle Fenster und Türen, die bei einer Räumung geöffnet werden müssen, leicht zu öffnen?

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass die Befestigungshaken zur Bank des Fensters passen, das als Fluchtweg verwendet werden soll, bevor Sie die Leiter verahren.

DIE RÄUMUNG:

- Schließen Sie die Zimmertür, bevor das Fenster geöffnet wird, um möglichst zu verhindern, dass sich das Feuer ausbreitet.
- Klappen Sie die Stützstreben der Leiter aus und befestigen Sie sie mit den Schrauben an den Befestigungshaken. [Abb.1]
- Legen Sie die Befestigungshaken mit der Leiter an der Außenwand des Hauses über die Fensterbank. [Abb.2]
- Ziehen Sie am Gurt, um die Leiter auszuziehen. [Abb.3]
- Stellen Sie sicher, dass die Befestigungshaken der Leiter sicher über der Fensterbank sitzen und steigen Sie mit den Beinen zuerst auf die Leiter. Halten Sie sich an den Befestigungshaken fest.
- Halten Sie den Körper beim Herabsteigen dicht an der Leiter, damit sie in stabiler Lage bleibt.

ATTENTION ! Warnung! Die Leiter darf nicht von einem Fenster herabführen, das direkt über einem Fenster in der ersten Etage liegt. In solchem Fall können die Abstandhalter das Fenster in der ersten Etage zerbrechen. [Abb. 4]



Abb. 1



Abb. 2

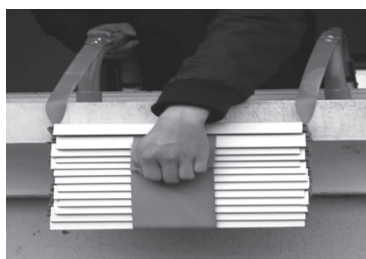


Abb. 3



Abb. 4

AUFBEWAHRUNG:

Verahren Sie die Leiter ganz in der Nähe des Fensters, das zur Räumung genutzt werden soll. Die Leiter lässt sich z.B. in einem Schrank oder unter dem Bett verahren. Verahren Sie die Leiter möglichst nicht in Temperaturen über 50 °C oder in direktem Sonnenlicht.

WARTUNG:

Kontrollieren Sie die Leiter zweimal pro Jahr und sorgen Sie dafür, dass sie sicher anwendbar ist. Suchen Sie nach Schäden oder Anzeichen von Alterung, Verschleiß oder Ermüdung des Materials. Kontrollieren Sie die Leiter auch sorgfältig nach jeder Anwendung. Tauschen Sie sie aus, wenn Schäden sichtbar sind. Die Leiter wird mit der Zeit schwächer, weshalb sie nach 6-8 Jahren auszutauschen ist.

WARNUNG!

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Verwenden Sie die Leiter nur, wenn der primäre Fluchtweg blockiert ist.
- Die Leiter darf nicht von einem Fenster herabführen, das direkt über einem Fenster in der ersten Etage liegt. In solchem Fall können die Abstandhalter das Fenster in der ersten Etage zerbrechen.
- Die Leiter darf nicht an einem Fenster angebracht werden, das sich nicht vollständig öffnen lässt.
- Sie darf nur an einem Fenster angebracht werden, dessen Fensterbank stabil genug für die mögliche Belastung ist.
- Kontrollieren Sie, dass die Fensterbank eine Stärke von 15-30 cm hat.
- Die Leiter ist von je einer Person anzuwenden.
- Vermeiden Sie es möglichst, ein Kind zu tragen, wenn Sie die Leiter anwenden.
- Die Leiter ist regelmäßig zu untersuchen, damit eventuelle Schäden und/oder geschwächtes Konstruktionsmaterial rechtzeitig entdeckt werden.
- Die Leiter ist nicht als Ersatz für andere Sicherheitsausrüstung, wie z.B. Brandmelder oder Feuerlöscher anzuwenden.

TECHNISCHE DATEN:

- Material: Sprossen aus Aluminium, Riemen aus Nylon.
- Höchstbelastung: 200 kg, getestet für bis zu 450 kg.
- Maximale Räumungshöhe, gemessen ab Unterkante Fenster: 4,7 Meter.
- Maximale Fensterbanktiefe: 30 cm.
- Zugelassen gemäß: CE
- EN 131-1: 2007+A1-2011
- EN 131-2: 2010

GEWÄHRLEISTUNG:

Die Leitern werden mit einer auf 5 Jahre begrenzte Garantie vor Herstellungsfehlern geliefert (gültig ab Einkaufsdatum). Die Garantiehaftung beschränkt sich auf den Wert einer neuen entsprechenden Leiter. Falls die Leiter defekt ist, wird sie bei der Einkaufsstelle mit einer Beschreibung des Problems zurückgegeben. Anerkannte Reklamationen werden durch eine neue Leiter vom selben oder einem entsprechenden Typ ersetzt. Bei Beanstandung ist die Quittung als Beleg für das Einkaufsdatum vorzulegen.

INSTRUCTIONS FOR USE | FIRE ESCAPE LADDER : EL45S

GENERAL:

Read the instructions carefully to get a general understanding of how the ladder works so as to be prepared should the need arise. The ladder is designed for private residences only and must not be used in fire exits decreed by public authorities. It is recommended that you practice assembling the ladder as shown in Figures 1 and 2. **NB. The ladder is folded and packed to function optimally in an evacuation situation. You should therefore not release it for a fire drill.**

PLANNING:

Speak to everybody living in the house about what to do in the event of a fire. Ensure that there are two possible fire exits from each bedroom (e.g. a door and a window). Carry out a fire drill (let the children take part as well) and choose a place outside the building for everyone to gather after an evacuation.

CHECK LIST FOR SAFE EVACUATION:

- Have you sketched an evacuation plan for the house and chosen a place for the family to gather after evacuation? (A meeting place makes it easier to ensure that nobody is still in the house).
- Have you spoken to the whole family, children included, of what to do and how to evacuate the house if a fire breaks out?
- Is there a safe alternative fire exit from all the bedrooms?
- Are all the fire exit windows and doors easy to open?

CAUTION! Check that the fastening hooks fit the window sill in question before putting the ladder in the storage place intended.

DURING EVACUATION:

- Close the door to the room before opening the window to prevent the fire from spreading too quickly.
- Extend the ladder's support bars and secure them to the bolts on the fastening hooks. [Fig. 1]
- Hang the fastening hooks over the window sill with the ladder outside. [Fig. 2]
- Pull the strap to release the ladder. [Fig. 3]
- Ensure that the hooks are sitting firmly over the sill and climb onto the ladder legs first. Hold on to the hooks for support.
- Keep your body close to the ladder while climbing down to keep it firmly in place.

CAUTION! The ladder must not be used from a window that is above a window on the first floor. The distance pieces on the ladder could smash the first floor window. [Fig. 4]



Fig. 1



Fig. 2

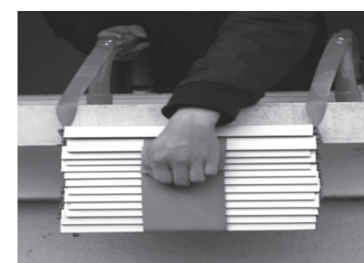


Fig. 3

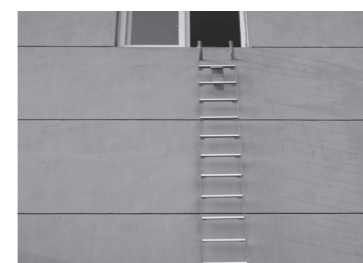


Fig. 4

STORAGE:

Store the ladder in the immediate vicinity of the fire exit window, e.g. in a cupboard or under a bed. Avoid storing the ladder in temperatures over 50 °C or in direct sunlight.

MAINTENANCE:

Check the working order of the ladder twice a year. Look for damage and signs of ageing, wear and tear or deterioration of the material. Also, closely check the ladder after use. Replace it if it is visibly damaged. The ladder weakens with age so it is recommended that you replace it after 6-8 years.

CAUTION!

- Read the user instructions carefully.
- Only use the ladder if the main fire exit is blocked.
- The ladder must not be used from a window that is above a window on the first floor. The distance pieces on the ladder could smash the first floor window.
- The ladder must not be used from a window that cannot be opened fully.
- Must only be used from a window with a sill that is strong enough to carry the expected weight.
- Ensure that the width of the sill is within the permitted interval of 15-30cm.
- The ladder can only carry one person at a time.
- As far as possible, avoid carrying a child down the ladder with you.
- The ladder must be inspected regularly in order to detect damage and/or weakened construction material in time.
- The ladder should never replace other safety equipment like fire alarms or extinguishers.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

- Materials: aluminium rungs, nylon straps.
- Maximum load: 200kg, tested and approved for up to 450kg).
- Maximum evacuation height, measured from the underside of the window: 4.7 metres.
- Maximum sill width: 30cm.
- Approved in compliance with: CE
- EN 131-1: 2007+A1-2011
- EN 131-2: 2010

WARRANTY:

The ladder has a 5-year limited warranty against manufacturing defects (valid from date of purchase). Liability is limited to the value of a new similar ladder. If the ladder is defect, return it to the place of purchase with a description of the problem. Approved claims are replace with a new ladder of the same or corresponding type. The receipt must be shown as proof of purchase date.